

Ano 5, n. 2, jul-dez 2013.

RECURSOS E LINGUAGENS CÊNICAS

Nota editorial – Ana Maria de Bulhões-Carvalho e Beti Rabetti

Sumário

SOBRE A TRADUÇÃO

1. Tradução: condições históricas e subjetivas

Translation: historical and subjective conditions

Maria de Lourdes Rabetti (Beti Rabetti) – PPGAC UNIRIO

2. Traduções: três experiências

2.1. A máscara antiga na cena contemporânea: tragédia e comédia

Ancient mask in contemporary theatre: Tragedy and Comedy

Caterina Barone, Universidade de Pádua, Itália

Tradução Maria de Lourdes Rabetti (Beti Rabetti)

La maschera antica sulla scena contemporanea: tragedia e commedia

Caterina Barone, Università di Padova, Italia – original italiano

2.2. [Gotthold Ephraim Lessing:] "Décima sétima carta", das *Cartas sobre a literatura mais recente (Fevereiro de 1759)*

[Lessing's] "Seventeenth letter" of *Letters on the most recent Literature (February 1759)*

Tradução e comentário Diego Baptista (PD-FAPESP/USP-FUBerlin); Manoela Hoffmann Oliveira (Unicamp/FU-Berlin)

2.3.[Christophe Bident] O pensamento do neutro: crítica literária e filosófica (a conversa e o fragmento)

[Chistophe Bident] La pensee du neutre : critique litteraire et philosophique (l'entretien et le fragment)

Christophe Bident (UPJV, Fr)

Tradução: Laura Erber (UNIRIO) e Mariana Patrício Fernandes (PUC-RJ)

ESTUDOS SOBRE RECURSOS E PROCESSOS CÊNICOS

3. Poéticas cênicas em espetáculos intermediais: imagem e presença

Poetical scenes in intermedia theatre: image and presence

Gabriela Lírio Gurgel Monteiro (PPGAC/UFRJ)

4. A imagem do grito

Elisa Schmidt (Performer, SC)

5. A presença no cinema de John Cassavetes

Presence in John Cassavetes movies

Ana Luiza Fortes Carvalho (PPGT- UDESC, SC)

André Carreira (PPGT-UDESC)

6. Possibilidade da ação física no texto teatral contemporâneo – uma experiência

Possibility of physical action in contemporary dramatic text - an experience

Dirceli Adornes Palma de Lima e Sueli Cristina dos Santos Araújo (Faculdade de Artes do Paraná)

7. Brecht e Boal: Imagens tomando posição

Brecht and Boal: Images taking position

Geraldo Britto Lopes (Geo Britto) (CTO e PPGArtes UFF, RJ)

8. Ficção & Documentário: Hibridismo no Cinema Brasileiro Contemporâneo

Fiction & Documentary: Hybridism in the Brazilian Contemporary Cinema

Maria Helena Braga e Vaz da Costa (UFRN)

INTERVENÇÕES

Indícios. *O livro da raposa.*

Ana Cristina Chiara (UERJ)